

# Journals

No. 49

Thursday, May 6, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 49

Le jeudi 6 mai 2004

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gallaway (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 373-0571 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-373-8-03;

— No. 373-0579 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545-373-69-01.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gallaway (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 373-0571 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-373-8-03;

— n<sup>o</sup> 373-0579 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-373-69-01.

### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Knutson (Minister of State (New and Emerging Markets)), Bill C-34, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Knutson (ministre d'État (Marchés nouveaux et émergents)), le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Price (Compton—Stanstead) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the Defence and Security, Economics and Security, and Political Committees of the NATO Parliamentary Assembly, held in Brussels from February 15 to 17, 2004, and its participation at the annual Economics and Security Committee consultation with the OECD, held in Paris on February 18 and 19, 2004. — Sessional Paper No. 8565-373-50-06.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Price (Compton—Stanstead) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Commission politique de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Bruxelles du 15 au 17 février 2004, et de sa participation à la consultation annuelle de la Commission de l'économie et de la sécurité auprès de l'OCDE, tenue à Paris les 18 et 19 février 2004. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-50-06.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Steckle (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Third Report of the Committee (witnesses found in contempt and ordered to produce documents). — Sessional Paper No. 8510-373-45.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2, 4, 7, 9 to 11, 13, 15 and 19*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Proctor (Palliser), Bill C-525, An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), Bill C-526, An Act to amend the Broadcasting Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented earlier today, be concurred in.

Accordingly, the following recommendation of the Committee was agreed to:

That the House of Commons find Cargill Foods, Lakeside Packers and Levinoff Meats Limited in contempt and order them to provide before Monday 10 May, 2004 at noon (EDT), to the Clerk of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food who will maintain the following documents in accordance to the April 21, 2004 motion (a) a copy of the financial statements detailing the added marginal costs attributable to the new BSE safety regulations along with their profit margins on a monthly basis for calendar year 2003; and (b) documents explaining why the prices they paid for fed steers, heifers, cows and bulls declined by approximately 50% in the three weeks following the announcement of the federal-provincial BSE Recovery Program on 18 June 2003.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning Burma (No. 373-0819).

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Steckle (Huron—Bruce), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le troisième rapport du Comité (témoins reconnus coupables d'outrage et sommés de produire des documents). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-373-45.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 2, 4, 7, 9 à 11, 13, 15 et 19*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M. Proctor (Palliser), le projet de loi C-525, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), le projet de loi C-526, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

En conséquence, la recommandation suivante du Comité est agréée :

Que la Chambre des communes reconnaisse Cargill Foods, Lakeside Packers et Levinoff Meats Limited coupables d'outrage et leur ordonne de produire avant lundi le 10 mai 2004 à midi (HAE), au greffier du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, les documents suivants, afin qu'ils soient conservés par lui conformément à la motion du 21 avril 2004 : a) copie des états financiers détaillant les coûts marginaux supplémentaires attribuables au nouveau règlement en matière de salubrité (ESB) de même que leur marge bénéficiaire mensuelle pour tous les mois de l'année civile 2003; b) des documents expliquant pourquoi les prix payés pour les bouvillons et les génisses d'engraissement, les vaches et les taureaux d'engraissement ont baissé d'environ 50% dans les trois semaines suivant l'annonce, le 18 juin 2003 du Programme fédéral-provincial de redressement consécutif à l'ESB.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet de la Birmanie (n<sup>o</sup> 373-0819).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Gallaway (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-81 on the Order Paper.

## BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), moved, — That, in the opinion of this House, the government should propose, before the dissolution of the House, an employment insurance reform along the lines of the 17 recommendations contained in the unanimous report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities entitled “Beyond Bill C-2: A Review of Other Proposals to Reform Employment Insurance”.

Debate arose thereon.

## ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 6, 2004, at 10:00 a.m., Her Excellency the Governor General signified royal assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-7, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety — Chapter No. 15;

Bill C-17, An Act to amend certain Acts — Chapter No. 16;

Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement — Chapter No. 17.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Gallaway (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-81 inscrite au Feuilleton.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer, avant la dissolution de la Chambre, une réforme de l'assurance-emploi en s'inspirant des 17 recommandations du rapport unanime du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées intitulé « Au delà du projet de loi C-2 : Examen d'autres propositions de réforme de l'assurance-emploi ».

Il s'élève un débat.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 6 mai 2004, à 10 heures, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-7, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique — Chapitre n° 15;

Projet de loi C-17, Loi modifiant certaines lois — Chapitre n° 16;

Projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank — Chapitre n° 17.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-17, An Act to amend the Citizenship Act.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 2004-535 dated May 3, 2004, concerning the Mobile Offshore Drilling Units Remission Order, 2004, pursuant to the Customs Tariff Act, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4). — Sessional Paper No. 8560-373-141-02. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 2004-535 en date du 3 mai 2004, concernant le Décret de remise concernant les unités mobiles de forage au large (2004), conformément à la Loi sur le tarif des douanes, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4). — Document parlementaire n° 8560-373-141-02. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

## AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.